



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
19 August 2011  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по правам человека**

Сто вторая сессия

Женева, 11–29 июля 2011 года

**Рассмотрение докладов, представленных  
государствами-участниками в соответствии  
со статьей 40 Пакта**

**Заключительные замечания Комитета по правам человека**

**Эфиопия**

1. Комитет рассмотрел представленный Эфиопией первоначальный доклад (CCPR/C/ETH/1) на своих 2804, 2805 и 2806-м заседаниях (CCPR/C/SR.2804, 2805 и 2806), состоявшихся 11 и 12 июля 2011 года. На своем 2823-м заседании (CCPR/C/SR.2823), состоявшемся 25 июля 2011 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

**A. Введение**

2. Комитет приветствует представление первоначального доклада Эфиопии и содержащейся в нем информации и в то же время выражает сожаление, что этот доклад был представлен с задержкой в 17 лет. Комитет выражает признательность государству-участнику за его письменные ответы (CCPR/ETH/Q/1/Add.1) на перечень вопросов, которые были дополнены устными ответами членов делегации.

**B. Позитивные аспекты**

3. Комитет приветствует следующие законодательные и институциональные меры, принятые государством-участником:

а) принятие в 2004 году пересмотренного Уголовного кодекса, который криминализирует все акты пытки и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, сексуального насилия и вредную традиционную практику; и

б) представление всеобъемлющего базового документа в соответствии с пересмотренными руководящими принципами представления отчетности в

рамках совместного проекта по представлению отчетности Министерства иностранных дел, Эфиопской комиссии по правам человека и Управления Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций.

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником следующих международных договоров:

- a) Конвенции о правах инвалидов, в 2010 году;
- b) Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, в 2007 году;
- c) Конвенции МОТ № 29 о принудительном или обязательном труде, в 2003 году, и
- d) Конвенции МОТ № 182 о мерах по искоренению наихудших форм детского труда, также в 2003 году.

### **С. Основные проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

5. Отмечая, что международные договоры по правам человека, ратифицированные государством-участником, имеют преимущественную силу над национальными законами, однако не над Конституцией, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что ни одно из положений Пакта не было использовано в национальных судах и что текст Пакта еще не переведен на местные языки и полностью не опубликован в федеральном вестнике *Negazit* (статья 2).

**Государству-участнику следует принять меры по повышению осведомленности о положениях Пакта среди судей, адвокатов и прокуроров, с тем чтобы они применялись в национальных судах. В этом отношении государству-участнику следует принять эффективные меры по широкому распространению текста Пакта на национальных языках. Государству-участнику также следует ратифицировать Факультативный протокол к Пакту.**

6. Комитет с удовлетворением отмечает создание Эфиопской комиссии по правам человека, однако в то же время подчеркивает, что она пока не соответствует Парижским принципам (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи). Вместе с тем Комитет отмечает тот факт, что Комиссия еще не вынесла ни одной рекомендации, касающейся действующего или нового законодательства, провела лишь несколько расследований по предполагаемым нарушениям прав человека, и ее рекомендации и предложения по итогам мониторинга исправительных учреждений не были выполнены государством-участником (статья 2).

**Государству-участнику следует незамедлительно принять необходимые меры по обеспечению эффективности и надлежащего функционирования Национальной комиссии по правам человека. Ему следует принять все необходимые меры для гарантирования ее независимости в соответствии с Парижскими принципами (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи, приложение).**

7. Комитет приветствует усилия государства-участника в области обеспечения равенства мужчин и женщин, в том числе посредством включения этого принципа в Конституцию и принятия Национального плана действий по обеспечению гендерного равенства, однако в то же время выражает обеспокоенность по поводу значительных различий в улучшении положения женщин в различных регионах (статьи 2, 3 и 26).

Государству-участнику следует продолжать его усилия по расширению на практике доступа женщин к рынку труда, общественной жизни, образованию, жилью и услугам здравоохранения во всех регионах страны. Государству-участнику следует включить дезагрегированные статистические данные по данному вопросу в его следующий периодический доклад.

8. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что в пересмотренном Уголовном кодексе отсутствует положение, квалифицирующее изнасилование в браке (статьи 2, 3 и 26).

**Государству-участнику следует квалифицировать в качестве уголовного преступления изнасилование в браке. Ему следует самым решительным образом преследовать и наказывать за такие акты, а также снабдить полицию четкими инструкциями, повысить осведомленность и принять другие меры по обучению.**

9. Комитет обеспокоен тем, что даже в условиях запрещенной на федеральном уровне де-юре полигамии она все также широко распространена и является по-прежнему легальной в соответствии с семейными законами некоторых региональных штатов Эфиопии. Комитет напоминает о своем мнении, что полигамия оскорбляет достоинство женщин, о чем говорится в пункте 24 замечания общего порядка № 28 (2000 год) о равноправии мужчин и женщин (статьи 2, 3 и 26).

**Государству-участнику следует принять меры к эффективному преследованию полигамии на федеральном уровне, а также ее запрещению и преследованию на всех уровнях. Государству-участнику следует продолжать свои усилия по повышению уровня осведомленности в целях изменения менталитета и искоренения полигамии, которая является одной из форм дискриминации женщин.**

10. Отмечая сокращение в последнее время количества случаев калечения женских половых органов и других изуверских традиций, как это указано в докладе государства-участника, Комитет с озабоченностью констатирует, что такие традиции по-прежнему существуют. Комитет с сожалением отмечает разницей в статистике, касающейся таких традиций, представленной в различных источниках, в связи с чем Комитету трудно получить четкую картину ситуации в стране. Комитет также с сожалением отмечает отсутствие информации о возможно имевших место случаях преследования виновных в этих правонарушениях (статьи 2, 3, 7 и 26).

**Государству-участнику следует наращивать усилия по предупреждению и искоренению вредной традиционной практики, включая калечение женских половых органов, и укрепить его программы информирования и просвещения в этом отношении, в частности в тех общинах, где такая практика по-прежнему широко распространена. Ему следует обеспечить привлечение к ответственности виновных и представить данные по этому вопросу в своем следующем периодическом докладе.**

11. Признавая усилия государства-участника в области борьбы с торговлей женщинами и детьми, Комитет по-прежнему озабочен широким распространением этого явления в Эфиопии, отсутствием информации о расследовании случаев торговли людьми и наказании виновных, а также о защите прав жертв (статьи 3, 8, 24 и 26).

**Государству-участнику следует укрепить меры по борьбе с торговлей женщинами и детьми и привлекать к ответственности и наказывать виновных**

в этом преступлении. Государству-участнику следует провести сбор данных по этому вопросу и представить их в его следующем периодическом докладе. Государству-участнику следует также разработать эффективные программы по защите прав человека жертв.

12. Комитет наряду с другими международными договорными органами по правам человека выражает обеспокоенность в отношении криминализации "гомосексуализма и других непристойных актов". Как было подчеркнуто Комитетом, такая криминализация нарушает права на частную жизнь и защиту от дискриминации, закрепленные в Пакте. Комитет не успокаивает предоставленная государством-участником информация о том, что данное положение не применяется на практике и его заявление о том, что для изменения законодательства по этому вопросу нужно сначала изменить менталитет населения (статьи 2, 17 и 26).

**Государству-участнику следует принять меры по декриминализации однополых сексуальных отношений между взрослыми по взаимному согласию в целях приведения его законодательства в соответствие с положениями Пакта. Государству-участнику следует также принять необходимые меры, чтобы положить конец социальной стигматизации гомосексуализма и дать четко понять, что оно не будет мириться с преследованием, дискриминацией или насилием в отношении лиц по признаку их сексуальной ориентации в какой бы то ни было форме.**

13. Комитет приветствует реализацию с августа 2010 года политики предоставления эритрейским беженцам права проживать в стране вне лагерей для беженцев, а также отмечает рост числа беженцев, высказывает обеспокоенность в отношении испытываемых другими беженцами проблем, которые затрудняют поиск какого-либо иного долгосрочного решения для них, помимо расселения (статьи 2 и 26).

**Государству-участнику следует сделать все возможное для поощрения интеграции просителей убежища и беженцев, в том числе за счет максимально возможного расширения политики предоставления беженцам возможностей для проживания вне лагерей для беженцев. Комитет предлагает государству-участнику ратифицировать Конвенцию о статусе апатридов (1954 год) и Конвенцию о сокращении безгражданства (1961 год).**

14. Комитет с озабоченностью отмечает, что в государстве-участнике не создан комплексный механизм для обеспечения необходимой защиты внутренне перемещенных лиц и, в частности, лиц, перемещенных в результате конфликта (статьи 2, 3, 12 и 24).

**Государству-участнику следует в соответствии с международными нормами по данному вопросу, включая Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны, принять меры к: а) повышению уровня защиты перемещенных лиц, б) разработке и принятию нормативно-правовой базы и национальной стратегии, охватывающей все этапы процесса перемещения, и с) созданию условий, обеспечивающих долговременное решение проблем перемещенных лиц, включая их добровольное и безопасное возвращение. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность ратификации Конвенции Африканского союза о защите внутренне перемещенных лиц и оказании им помощи (2009 год).**

15. Понимая необходимость для государства-участника принятия мер по борьбе с терроризмом, Комитет в то же время с сожалением отмечает нечеткое определение некоторых видов правонарушений в Постановлении 652/2009,

а также выражает обеспокоенность сферой охвата ряда его положений, включая криминализацию, поощрение и побуждение к терроризму в публикациях, что может привести к злоупотреблениям против средств массовой информации (статьи 2, 15 и 19).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы в его антитеррористическом законодательстве был достаточно четко определен характер таких действий, чтобы люди могли соответствующим образом регулировать свое поведение. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы его законодательство было ограничено преступлениями, чреватými серьезными последствиями, связанными с терроризмом, и пересмотреть свое законодательство, которое налагает ненужные ограничения на осуществление прав, предусмотренных в Пакте.**

16. Комитет с озабоченностью отмечает полученные многочисленные сообщения о серьезных нарушениях прав человека, совершенных в региональном штате Сомали<sup>1</sup> сотрудниками полиции и военнослужащими, включая убийства, изнасилования, насильственные исчезновения, уничтожение собственности, насильственные перемещения и нападения на гражданских лиц, а также недавние сообщения о задержании иностранных журналистов в этом регионе. Комитет также обеспокоен отсутствием случаев, когда виновные за совершение этих тяжких преступлений привлекались к суду и наказывались, а также отказом государства-участника провести независимое расследование по данной ситуации (статьи 2, 3, 4, 6, 7 и 12).

**Государству-участнику следует пресекать такие нарушения и обеспечить проведение эффективного расследования по всем сообщениям о таких нарушениях, привлечение всех предполагаемых преступников к суду и, в случае установления их вины, применение к ним должного наказания, а также доступ всех жертв к эффективным средствам правовой защиты, включая адекватную компенсацию.**

17. Комитет с обеспокоенностью отмечает многочисленные сообщения о повсеместном распространении в государстве-участнике практики пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, которые используются в отношении задержанных сотрудниками полиции, тюремным персоналом и военными, особенно в отношении предполагаемых членов вооруженных повстанческих группировок, действующих в некоторых районах Эфиопии (региональный штат Сомали и региональный штат Оромия)<sup>2</sup>. Кроме того сообщается, что преступники весьма часто уходят от ответственности (статьи 2, 6 и 7).

**Государству-участнику следует а) гарантировать, чтобы по всем сообщениям о пытках или жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении проводилось эффективное расследование и чтобы все предполагаемые преступники привлекались к суду и в случае признания их виновности несли заслуженную кару, а также чтобы жертвы имели доступ к эффективным средствам правовой защиты и адекватному возмещению, б) улучшить систему подготовки сотрудников органов правопорядка по этим вопросам, чтобы обеспечить уважительное отношение ко всем задержанным лицам и лицам, находящимся под стражей, и с) представить де-**

<sup>1</sup> В некоторых полученных Комитетом сообщениях этот район иначе называется Огаден.

<sup>2</sup> В некоторых полученных Комитетом сообщениях эти районы также именуются Огаден и Оромия.

загрегированные данные по всем сообщениям о пытках в своем следующем докладе.

18. Комитет выражает озабоченность в отношении заявлений о применении чрезмерной силы и в ряде случаев оружия силами безопасности, в частности в ходе беспорядков, имевших место после выборов в 2005 году, а также тем, каким образом Следственная комиссия, учрежденная для расследования этих событий, применяла неприемлемый критерий пропорциональности и необходимости, фактическое содержание которого государство-участник не пояснило (статьи 6 и 7).

**Государству-участнику следует принять меры для искоренения всех форм чрезмерного применения силы сотрудниками правоприменительных органов. Ему следует, в частности, а) создать механизм для проведения независимых расследований по жалобам, б) возбудить уголовные дела против предполагаемых преступников, в) организовать обучение для сотрудников правоприменительных органов, г) привести свое законодательство и стратегии в соответствие с Основными принципами применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка Организации Объединенных Наций, и е) предоставить адекватную компенсацию пострадавшим.**

19. Признавая введение де-факто моратория на применение смертной казни, Комитет по-прежнему выражает обеспокоенность тем, что суды продолжают выносить смертные приговоры за преступления, которые, как представляется, имеют политический аспект, а также продолжением практики заочного проведения судебных процессов без обеспечения достаточных правовых гарантий (статьи 6 и 14).

**Государству-участнику следует рассмотреть возможность отмены смертной казни. Ему следует принять меры к тому, чтобы в случае назначения наказания в виде смертной казни такое наказание назначалось только за тяжчайшие преступления и в соответствии со статьей 14 Пакта. Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о замене всех смертных приговоров и о ратификации второго Факультативного протокола к Пакту. Государству-участнику следует обеспечить правовые гарантии для лиц, судебные процессы в отношении которых проводятся заочно.**

20. Комитет принимает к сведению представленную государством-участником информацию в отношении правовых гарантий в ходе уголовных процессов. Вместе с тем Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что время доставки арестованного к судье не включено в правило, требующее, чтобы арестованный предстал перед судьей не позже чем через 48 часов. Он также обеспокоен сообщениями о том, что на практике предоставление бесплатной правовой помощи серьезно затрудняется ограничениями, налагаемыми на неправительственные организации (НПО) положениями Постановления № 621/2009 о регистрации и регулировании деятельности благотворительных фондов и обществ, в то время как из-за отсутствия возможностей у Управления по вопросам государственной защиты бесплатная правовая помощь зачастую предоставляется НПО (статья 14).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы в случае отсутствия защитника Управление по вопросам государственной защиты предоставляло всем лицам, подозреваемым в совершении преступлений, защитника на самом начальном этапе процедуры. Государству-участнику следует также принять меры, с тем чтобы гарантировать осуществление на практике**

**всех иных правовых гарантий. Государству-участнику следует также устранить все налагаемые на НПО ограничения, которые мешают им оказывать услуги по правовой помощи.**

21. Комитет с обеспокоенностью констатирует, что законодательство государства-участника не допускает никакой возможности обжалования приговора на основании заявления о признании вины. Хотя ограничение вопросов, которые могут быть предметом обжалования в связи с таким обвинением, может не противоречить пункту 5 статьи 14, Пакт не допускает полного запрещения обжалования (статья 14).

**Государству-участнику следует внести поправки в свое законодательство, с тем чтобы признать, с соответствующими ограничениями, право лиц, осужденных за уголовные преступления обжаловать после признания своей вины как приговор, так процедуру его вынесения.**

22. Признавая, что передача дела в суды шариата может иметь место только при согласии сторон, Комитет выражает обеспокоенность тем фактом, что такие суды могут принимать имеющие обязательную силу решения, которые не могут быть обжалованы по существу в таких вопросах, как брак, развод, опекунов малолетних и наследование. Комитет также отмечает, что Пакт не является частью свода законов, применяемых шариатскими судами (статья 14).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все трибуналы и суды в Эфиопии функционировали в соответствии с принципами, содержащимися в статье 14 Пакта и пункте 24 замечаний общего характера № 32 (2007) Комитета. В этой связи религиозные суды не должны выносить имеющие обязательную силу решения, признаваемые государством, кроме как в случае, если удовлетворяются следующие требования: разбирательство в таких судах ограничивается незначительными гражданскими делами и мелкими уголовными правонарушениями, если они соответствуют базовым требованиям в отношении справедливого судебного разбирательства и другим соответствующим гарантиям, установленным в Пакте, и если их решения объявляются действительными государственными судами с учетом гарантий, предусмотренных в Пакте, и могут быть оспорены заинтересованными сторонами в рамках процедуры, отвечающей требованиям статьи 14 Пакта. Эти принципы соблюдаются независимо от общего обязательства государства защищать предусматриваемые Пактом права любых лиц, затрагиваемые функционированием религиозных судов.**

23. Принимая к сведению планы государства-участника по решению проблемы переполненности тюрем и улучшения условий содержания заключенных, в частности за счет строительства новых исправительных учреждений, Комитет с сожалением отмечает отсутствие конкретной информации об этом плане и его осуществлении. Он выражает обеспокоенность в отношении того, что условия содержания в тюрьмах по-прежнему остаются невыносимыми, особенно для женщин и детей, и не соответствуют минимальным стандартным правилам Организации Объединенных Наций обращения с заключенными. Комитет также с сожалением констатирует, что Международный комитет Красного Креста (МККК) не имеет права доступа в тюрьмы и другие места заключения (статья 10).

**Комитет напоминает о рекомендации Комитета против пыток о том, что государству-участнику следует создать эффективную независимую национальную систему мониторинга и проверок всех мест лишения свободы и контроля результатов такого систематического мониторинга. Кроме того,**

государству-участнику следует предоставить независимым международным механизмам мониторинга доступ к тюрьмам, изоляторам и другим местам лишения свободы, в том числе в региональном штате Сомали.

24. Комитет выражает обеспокоенность положениями Постановления о свободе средств массовой информации и доступе к информации (№ 591/2008), в частности требованиями о регистрации всех газет, суровыми санкциями за преступную диффамацию и неправомерным применением этого закона в борьбе с терроризмом, о чем свидетельствует закрытие многих газет и возбуждение дел против ряда журналистов. Комитет также выражает обеспокоенность полученными сообщениями о блокировании доступа к различным зарубежным вебсайтам и радиостанциям (статья 19).

**Государству-участнику следует пересмотреть свое законодательство, с тем чтобы привести любые ограничения прав на свободу выражения в строгое соответствие с пунктом 3 статьи 19 Пакта, и, в частности, ему следует пересмотреть требования о регистрации газет и обеспечить свободу средств массовой информации от преследования и запугивания.**

25. Комитет выражает обеспокоенность положениями Постановления № 621/2009 о благотворительных организациях и других обществах, которое запрещает эфиопским НПО получать более 10% их бюджета от иностранных доноров, и одновременно с этим запрещает НПО, которые государство-участник считает иностранными, заниматься деятельностью, связанной с вопросами прав человека и демократии. Этот закон препятствует реализации свободы ассоциации и собрания, о чем свидетельствует тот факт, что, согласно новому Постановлению, многим НПО и профессиональным ассоциациям было отказано в регистрации или им пришлось изменить сферу деятельности (статьи 21 и 22).

**Государству-участнику следует пересмотреть свое законодательство, с тем чтобы любые ограничения права свободы ассоциации и собрания строго соответствовали статьям 21 и 22 Пакта, в частности ему следует пересмотреть ограничения на финансирование со стороны местных НПО в свете положений Пакта и ему также следует разрешить всем НПО заниматься деятельностью в сфере прав человека. Государству-участнику не следует подвергать дискриминации НПО, часть членов которых проживают за границей.**

26. Комитет отмечает признание прав этнических и языковых общин на самоопределение на уровне регионального штата в соответствии с принципом "этнического федерализма", закрепленного в Конституции, однако выражает обеспокоенность по поводу непризнания и неучастия в жизни общества этнических и языковых меньшинств, проживающих за пределами границ, установленных для них этнических регионов (статьи 1, 2, 25, 26, 27).

**Государству-участнику следует признать существование различных этнических и языковых меньшинств в каждом региональном штате и обеспечить их достаточное политическое представительство и участие на уровне региональных штатов и федеральном уровне.**

27. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение текста Пакта, первоначального доклада, представленных письменных ответов на вопросы перечня, составленного Комитетом, а также настоящих заключительных замечаний, с тем чтобы повысить уровень осведомленности среди сотрудников судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в стране, а

также среди широкой общественности. Комитет также предлагает обеспечить перевод доклада и заключительных замечаний на официальные языки государства-участника. Комитет также просит государство-участник при подготовке своего первого периодического доклада провести широкие консультации с гражданским обществом, Национальным институтом по правам человека и неправительственными организациями.

28. В соответствии с пунктом 5 статьи 71 Правил процедуры Комитета государство-участник должно в течение одного года направить информацию о своих последующих действиях в связи с рекомендациями, содержащимися в пунктах 16, 17 и 25 выше.

29. Комитет просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе, который должен быть представлен 29 июля 2014 года, представить конкретную актуальную информацию по всем его рекомендациям и по Пакту в целом.

---